

RPI – Apartamento 1 | Márcio e Júlia | Intermediário

- 1 Márcio: eh:: abbiamo ricevuto un:: eh:: una:: ((movimentando as mãos e a cabeça)) ()
- 2 Júlia: ((movimentando as mãos e rindo))
- 3 Márcio: ahn:: [eh::
- 4 Júlia: [una carta
- 5 Márcio: = del proprietario della casa ha detto, che:: dobbiamo lasciare la casa (.) eh:: adesso dobbiamo () ((tirando os óculos))
- 6 Júlia: ,dio santo ((rindo e passando a mão na perna))
- 7 Márcio: ((rindo)) adesso dobbiamo decidere se, eh::, eh cambieremo di casa eh
- 8 Júlia: = che cosa facci- (facciamo) ((tocando a própria perna))
- 9 Márcio: sì:: dove possiamo [trovare un'altra casa ((mexendo no cabelo))
- 10 Júlia: [ah:: (.) possiamo:: eh:: fare una::, °ricer- ricer-°? ((movimentando os dedos da mão))
- 11 Márcio: ricerca ((confermando com a cabeça))
- 12 Júlia: RICERCA su google ((olhando com tom interrogativo))
- 13 Márcio: uhum((concordando com a cabeça))
- 14 Júlia: e:: (.) °procurar°? ((tocando o próprio braço e olhando para Márcio))
- 15 Márcio: °cercare°
- 16 Júlia: CERCARE::, una casa::, in vila ind- indiana ((movimentando as mãos))
- 17 Márcio: sì possiamo trovare alcun alcun luogo ahn vicino [all'università
- 18 Júlia: [all'università sì [°bello°
- 19 Márcio: [e anche la stazione stagione stazione del:: [metrô
- 20 Júlia: [metrô
- 21 Márcio: ahn::, eh::, nell'anno scorso:: ahn:: io ho:: eh::, vis- io ho::, eh, la mia, madre, eh:: ahn:: avevo una casa a:: vila indiana ((colocando a mão no ombro))
- 22 Júlia: ((concordando com a cabeça e com a mão))
- 23 Márcio: eh:: e:: mi piacevo molto perché era:: vicino a università e anche era vicino, a::, a [l'autobus ((movimentando as mãos))
- 24 Júlia: [(a luz) ah sì ((confermando com a cabeça))
- 25 Márcio: = ahn:: c'era anche ahn:: ((som de celular caindo no chão)) °continua°? ((olhando para a câmera))

26 Júlia: ma:: quanto costa una casa in [questo::? ((movimentando as mãos e olhando para Márcio com tom interrogativo))

27 Márcio: [ahn::

28 Júlia: °bar°? ((olhando com tom interrogativo para Márcio))

29 Márcio: eh:: quartiere

30 Júlia: quartiere quartiere ((rindo e gesticulando com as mãos))

31 Márcio: eh::, l'affitto era::, ahn qualcosa verso:: ((movimentando as mãos)) ahn::, mille reais?

32 Júlia: ((movimentando os lábios e a cabeça))

33 Victo: = mille mille, eh:: mille cinquecento (.) eh:: (.) ahn penso che cambia, eh:: d'accordo con:: eh:: lo spazio, e la localizzazione ((gesticulando com as mãos)) ahn::

34 Júlia: ,uhn possiamo cercare (lì)

35 Márcio: sì, eh:: magari possiamo eh cercare una casa con affitto più alto ma possiamo anche trovare, ahn uno o due persone di più eh per vivere con noi ((gesticulando com as mão))

36 Júlia: sì ((concordando com a cabeça))

37 Márcio: eh::

38 Júlia: ,mônica ((apontando para Márcio e rindo))

39 Márcio: mônica ahn:: eh:: penso che juliana:: anche sta a cercare una:: [eh un ((tocando atrás do pescoço))

40 Júlia: [una casa ((mexendo no cabelo))

41 Márcio: è una casa

42 Júlia: = vicino all'università

43 Márcio: = sì vicino [all'università

44 Júlia: [sì possiamo parlare con lei

45 Márcio: sì

46 Júlia: eh:: (.) che cosa:: dobbiamo::, comprare? perché::, cominceremo:: ((gesticulando com as mãos))

47 Márcio: = un'altra

48 Júlia: una:: una nuova vita? ((gesticulando com as mãos))

49 Márcio: sì (.) ahn::, eh:: possiamo parlare con loro, e:: vedere se se lei vogliono vivere con noi (.) eh::, ho trovato:: una casa, una volta ((tocando o próprio ombro)) eh:: su:: due

applicazioni, ahn di:: di:: chiu- che:: eh:: sono usati, per trovare, ahn:: [a casa propriamente ((gesticolando com as mãos))

50 Júlia: [a casa ((concordando com a cabeça e movimentando as mãos))

51 Márcio: eh:: possiamo:: usaregli eh, per ve- vedere se c'è qualcosa, ahn:: a vila [indiana ahn ((mexendo na barba))

52 Júlia: [sì o possiamo parlare con::, alcuno amico che:: vive:: in questo quartiere ((mexendo no brinco))

53 Márcio: sì:: ((concordando com a cabeça)) possiamo vedere se c'è qualcosa, ahn:: lì eh::

54 Júlia: ,ma:: io penso che un altro quartiere è più:: (.) ((tocando as pontas dos dedos)) ()

55 Márcio: ahn::

56 Júlia: è più meglio di::, pagare ((batendo com as palmas das mãos))

57 Márcio: ((colocando os óculos))

58 Júlia: = perché, costa molto un:: una casa in questo:: quartiere

59 Márcio: uhum ((confermando com a cabeça)) eh:: magari possiamo trovare una casa ahn::, che sia più lontana dell'università ma che c'è un autobus che::

60 Júlia: °che possa°

61 Márcio: che vene qua ((limpando os óculos))

62 Júlia: sì ((concordando com a cabeça)) ahn::

63 Márcio: (.) eh::, nel centro c'è un eh:: io ho un amico che:: vive a:: (.) vila mariana

64 Júlia: vila mariana [°è un buon luogo°

65 Márcio: [e:: lei viene tutti giorni all'università, posso parlare con lei se lei ((colocando os óculos))

66 Júlia: = sì ((concordando com a cabeça))

67 Márcio: ahn:: sa di qual-, qualche:: casa

68 Júlia: (casa)

69 Márcio: = o appartamento che c'è

70 Júlia: sì (.) possiamo fare questo

71 Márcio: uhum

72 Júlia: perché:: non (.) ((mexendo no brinco)) non costa molto

73 Márcio: uhum ((concordando com a cabeça))

74 Júlia: e:: possiamo:: venire all'università °con facilità°

75 Márcio: sì eh perché:: queste quartieri che sono vicino a qui ((gesticolando com as mãos)) sono eh::, eh:: di costo sono più alti (.) eh:: possiamo::, eh:: cercare un [luogo più lontano

76 Júlia: [°cercare sì°

77 Márcio: sì, eh::, e:: vila mariana è anche nel centro dove c'è il metro, [l'autobus

78 Júlia: [sì, e ci sono, molti::
co- eh molta cosa da fare ((gesticolando com as mãos))

79 Márcio: sì:: in vila mariana

80 Júlia: = in questo:: quartiere come:: andare:: (.) sesc? ((olhando com tom interrogativo para Márcio))

81 Márcio: uhum sì ((concordando com a cabeça))

82 Júlia: °(si dice) sesc° o:: (.) mangiare:: nel:: ((gesticolando com as mãos))

83 Márcio: (.) nel ristoranti ((gesticolando com as mãos))

84 Júlia: nel ristorante che ci sono ((gesticolando com as mãos))

85 Márcio: uhum, ((concordando com a cabeça)) eh:: c'è anche ci sono anche alcune bares
ahn::, su vila mariana, ((tocando o próprio pescoço)) eh:: e:: usando il metro anche eh:: vicino
a:: paulista

86 Júlia: sì ((concordando com a cabeça))

87 Márcio: (3.2) ahn::

88 Júlia: °io penso che sia un buon luogo per vivere°

89 Márcio: = sì, uhum ahn:: poss- ah posso parlare con questo mio amico e vedere se lui
conosce alcuna casa, che possiamo af-, eh:: affittare, [ahn ((tocando a atrás do pescoço))

90 Júlia: [sì

91 Márcio: a vila mariana, eh::

92 Júlia:,e possiamo:: vedere, su facebook ((gesticolando com a mão))

93 Márcio: uhum ((confermando com a cabeça))

94 Júlia: ahn, o::, in altra ((gesticolando com as mãos))

95 Márcio: sì c'è un gruppo in, nel facebook che si chiama:: republicas usp

96 Júlia: °sì°

97 Márcio: eh:: possiamo:: fare un un post

98 Júlia: un post

99 Márcio: eh::, in questo gruppo per vedere se qualcuno [sa di alcuna casa

100 Júlia: [°sì° ((concordando com a cabeça))

101 Márcio: = o un luogo

102 Júlia: °sì°

103 Márcio: eh:: che eh non sia, con un i- il prezzo tão, alto [come::

104 Júlia: [perché:: dobbiamo::, fare questa
cosa:: veloci °(non)°? ((gesticulando com as mãos))

105 Márcio: sì:: eh:: penso che:: uno o [due mesi no massimo

106 Júlia: [due mesi ((confermando com a cabeça))

107 Márcio: dobbiamo:: uscire di questa casa e trovare un'altra

108 Júlia: sì (.) uhn

109 Márcio: ahn:: ((mexendo no cabelo))

110 Júlia: quando::, ((gesticulando com a mão)) ahn:: (.) quan- quando:: tro- tro- (trovamo)
quandos trovare questa casa possiamo fare una festa? ((olhando em tom interrogativo para
Márcio))

111 Márcio: sí:: [una festa di inaugurazione

112 Júlia: [per commemorare sì

113 Márcio: uhum, sì, eh:: (.) ((rindo e coçando a barba))

114 Júlia: () ((rindo e coçando as costas))

115 Márcio: (.) eh:: (.) se:: se::, eh se:: siamo:: eh riusciti a trovare una casa più grande
((gesticulando com as mãos)) ahn::, possiamo fare una grande festa e trovare eh:: (.) eh
invitare ahn [più persone

116 Júlia: [nostri amici

117 Márcio: sì nostri amici [ahn

118 Júlia: [sì

119 Márcio: ahn (3.4) eh:: se:: trov- eh:: se:: siamo riusciti a trovare una casa grande,
possiamo anche:: eh:: pensare, a:: adottare un gatto [o un cane

120 Júlia: [ah:: sì:: ho due gatti [ma:: ((gesticulando
com as mãos))

121 Márcio: uhn uhum ((tirando os óculos))

122 Júlia: possiamo adottare:: un cane? ((gesticulando com as mãos e olhando com tom
interrogativo para Márcio))

123 Márcio: sì:: mi piace molto un cane

124 Júlia: °mi piace°

125 Márcio: ahn:: ((rindo))

126 Júlia: () ((rindo e piscando com um olho))

127 Márcio: (.) eh:: ((mexendo no cabelo)) (16.0) eh::, io posso parlare con la mia madre e
vedere se posso usare, ahn:: la sua macchina, per u- eh::, levare i nistri cose [alla::

128 Júlia: [sì ((concordando com a cabeça))

129 Márcio: nostra nuova casa (.) eh::

130 Júlia: ((mexendo no brinco)) posso parlare con °mia madre [anche°

131 Márcio: [uhum eh::possiamo anche::
parlare con alcuni amici per aiutarci a: ((gesticulando com as mãos))

132 Júlia: = sì ((concordando com a cabeça))

133 Márcio: [a ((mexendo no cabelo)) oganizzare tutto

134 Júlia: [perché ci sono tante cose

135 Márcio: sì::

136 Júlia: a organizzare

137 Márcio: uhum (5.9) eh::

138 Júlia: (15.6) falta quanto tempo? ((rindo e olhando para o pesquisador))

139 Fabrício: quarenta segundos

140 Júlia: quarenta segundos

141 Márcio: ahn::, ok allora parlerò con, mio amico ((gesticulando com as mãos))

142 Júlia: sì

143 Márcio: ahn:: e:: ((coçando o nariz)) (.) [eh::

144 Júlia: [eh:: eh:: e:: cerc- eh:: cercheremo:: su internet
((gesticulando com as mãos))

145 Márcio: uhum ((concordando com a cabeça))

146 Júlia: su google

147 Márcio: ok

148 Júlia: per fare la ricerca::

149 Márcio: °uhum°

150 Júlia: e:: °che cosa di più possiamo fare per andare veloci con questa cosa°
((gesticulando com as mãos))

151 Márcio: uhum ((mexendo no cabelo)) eh:: io parlerò anche con eh il proprietario della
nostra casa per vedere, eh:: quando dobbiamo uscire

152 Júlia: uhum ((concordando com a cabeça))

153 Márcio: di qua e::, eh:: dopo ti parlo eh::, eh:: per (.) eh:: possiamo trovare trovare un'a-
un'altra [casa ok?

154 Júlia: [va bene va bene